

# BWV 47 - "Wer sich selbst erhöhet, der soll erniedriget werden"

## Cantata for the Seventeenth Sunday after Trinity

### 1. Chor

*Wer sich selbst erhöhet, der soll erniedriget werden, und wer sich selbst erniedriget, der soll erhöhet werden.*

*(Luke 14:11)*

### 2. Arie S

Wer ein wahrer Christ will heißen,  
Muß der Demut sich befleißén;  
Demut stammt aus Jesu Reich.  
Hoffart ist dem Teufel gleich;  
Gott pflegt alle die zu hassen,  
So den Stolz nicht fahrenlassen.

### 3. Rezitativ B

Der Mensch ist Kot, Stank, Asch und Erde;  
Ist's möglich, daß vom Übermut,  
Als einer Teufelsbrut,  
Er noch bezaubert werde?  
Ach Jesus, Gottes Sohn,  
Der Schöpfer aller Dinge,  
Ward unsretwegen niedrig und geringe,  
Er duldte Schmach und Hohn;  
Und du, du armer Wurm, suchst dich zu  
brüsten?  
Gehört sich das vor einen Christen?  
Geh, schäme dich, du stolze Kreatur,  
Tu Buß und folge Christi Spur;  
Wirf dich vor Gott im Geiste gläubig nieder!  
Zu seiner Zeit erhöht er dich auch wieder.

### 1. Chorus

*Whoever exalts himself, will be abased, and whoever abases himself will be exalted.*

### 2. Aria S

Who wishes to be called a true Christian  
must diligently practice humility;  
Humility originates from Jesus' kingdom.  
Arrogance is like the devil;  
God teaches everyone to hate it,  
so that pride does not prevail.

### 3. Recitative B

Mankind is dung, conflict, ashes and earth;  
is it possible, that by overconfidence,  
as if by a brood of the devil,  
it can still be bewitched?  
Ah, Jesus, God's Son,  
Creator of all things,  
was humble and lowly for our sake,  
He suffered shame and scorn;  
and you, you pitiful worm, you seek to boast?  
Can this be Christian behavior?  
Go, be ashamed, you proud creature,  
repent and follow Christ's footsteps;  
throw yourself down before God in spiritual  
faith!  
In His own time he will raise you up again.

#### **4. Arie B**

Jesu, beuge doch mein Herze  
Unter deine starke Hand,  
Daß ich nicht mein Heil verscherze  
Wie der erste Höllenbrand.  
Laß mich deine Demut suchen  
Und den Hochmut ganz verfluchen;  
Gib mir einen niedern Sinn,  
Daß ich dir gefällig bin!

#### **5. Choral**

**Der zeitlichen Ehrn will ich gern entbehren,  
Du wollst mir nur das Ewge gewähren,  
Das du erworben hast  
Durch deinen herben, bittern Tod.  
Das bitt ich dich, mein Herr und Gott.  
("Warum betrübst du dich, mein Herz?"  
verse 11)**

#### **4. Aria B**

Jesus, bow down my heart  
under your powerful hand,  
so that I do not toss off my salvation  
like the first flames of hell.  
Let me seek Your humility  
and curse pride utterly;  
give me a lowly self-image,  
so that I may be pleasing to You!

#### **5. Chorale**

**Perishable honor I will gladly reject,  
if only You reserve the eternal for me,  
that You have won  
through Your harsh, bitter death.  
This I pray to You, my Lord and God.**